

### 壹九七四年 雲埠鐵城崇義總會 第六十屆職員表

主席：簡建平 王華進  
 書記：余耀彬 蕭開漢  
 董事：黃同漢 黃善同 李慎滿  
 馬錦華 鄧玉昆 林自修  
 雷紹箕 雷紹裘 雷賢邦  
 林光漢 蕭章垣 簡建業  
 林煥彬 高煥標 鄧國鈞  
 鄭劍街 楊少波 馬夢成  
 交際：雷炳威 袁增榮  
 理財：黃慶光 雷強  
 監督：方錫漢 林瑞和  
 慈善科：林重強 鄧慶焜  
 調查：黃潤銓 鄧子章  
 核數：鄧瑞階 陳金榮  
 辦事：鄧衛添 鄧劍容 鄧少波  
 鄧宗勳 黃燦煜

### 第二屆青年組職員表

顧問：王華進 雷炳威 蕭開漢  
 簡建平 王權柏 鄧今後  
 組長：林重強 楊少波  
 中文書記：李慎滿 鄧國鈞  
 英文書記：林光漢 林煥彬  
 理財：黃潤銓 高煥標  
 康樂：鄧衛添 方錫漢  
 交際：馬夢成 鄧宗勳  
 執行委員：鄧沛泉 鄧劍容 黃燦煜  
 蕭煥錫 林祥祿 郭琳昌  
 幹事：鄧劍復 伍敏堅 湯頌勳 李紹家

### 第五十四屆實業部職員表

部長：王權柏 王華進  
 書記：蕭章垣 蕭開漢  
 理財：林瑞和 馬錦華  
 交際：雷炳威 雷漢麟  
 位於卑詩省北部重鎮，木材產區，板廠林立，餐館在埠中心區，左右有大百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客繁多，買生意亦可歡迎來信詢問。  
 Seven Seas Rest. 3203 Kalm St.  
 Terrace, B. C.

### 旺殮館生意及實業出賣

位於卑詩省北部重鎮，木材產區，板廠林立，餐館在埠中心區，左右有大百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客繁多，買生意亦可歡迎來信詢問。  
 Seven Seas Rest. 3203 Kalm St.  
 Terrace, B. C.

### 宜北方菜式女住家廚

每星期四天，每天四小時，每小時薪金。電話：二四一〇一四洽商。

### 唐人街二層舖樓出讓

入息近千連實業五萬，現金交易，先到先得。新樂實業有限公司許球  
 電話六八八，六一〇四  
 三二七，九四四一  
 宜洗盤碗一名  
 工金從優，電話二五五，五二八洽商

△代東  
 本社謹訂於二月三日下午一時舉行成立第五十五週年紀念典禮暨洪門機構聯合春識敬治潔茗同日下午六時假座洪門禮堂及華僑酒家設聯歡 統請  
 中國洪門民治黨駐加總、支、分部  
 達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲  
 嬌姆姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸  
 卡城達權支社全人敬約  
 Dart Coon Club, 116-Third Ave. E., Calgary, Alta.

什貨店生意出賣  
 位於 Whalley, King, George Hwy. 好地點，電話 Heide Karst, 581-8477, Georgary Estates Ltd. 581-1511 洽商。

宜經驗炸鑊  
 在洋你比區，下午七時後電話四零七，九六六洽商。

土庫廳房出租  
 一房一廳，廚，浴室，獨立門戶。五時至九時電話五五四，八九八式

宜僱管電力車機女工  
 宜經驗車經小衫衣領與車婦女機衣各步驟，到 167 West Pender St., 洽商

# 你，今日，明日

在你和明日之間祇有今日  
 因此加拿大養老金計劃利益今日必要增加  
 且將保持與明日的生水準而增加

## 如你是一位養老金受益人，將如之何？

由一九七四年一月一日起，加拿大養老金計劃受益款額將調整達到……以後繼續維持與實際生活程度一致的水平，如你在一九六七至七零年開始每月接收養老金，則你的受益款額曾經再次計算，因此你在一九七四年收到的款額，是與實際增加的生活程度有關係，正如過去幾年來一樣，當你在一九七四年一月接收到的養老金是紙，你將知道已經增加。你所接收款額數量，由百分之八，至百分之二十不等，這全視乎在那一年你開始領取養老金的受益而定。

## 如你是一位養老金計劃充人，又將如何？

你為加拿大養老金的付充人，你現為將來建立一種基本及方便的退休計劃，同時又為你自已及家屬，作隨時的保護，以應付有嚴重殘廢，或早喪的可能性。

為着保護你實際收益的價值起見，加拿大國會已經通過法案，保證你今日付充的款額，將給予受益款額能維持今日工資的購買力，即使你在廿年卅年，甚至五十年後，須要領取，也是如此。

要達到此項目的，政府現計劃訂立收入的最高限度，作為計算付充款項及領取利益的最高額，每年增加，藉以達到，然後保持加拿大工人員的平均工資，此項收入最高限度增加，由一九七三年五千六百元，至一九七四年六千六百元及一九七五年七千四百元，此項新的收入最高限度是表示各年免除數額，不在計算付充款項之列，亦隨之變動，由一九七三年的六百元，一九七四年增至七百元。

這些變動，亦表示僱員的最高付充額將有增加，由一九七三年全年九十元，至一九七四年增至一百零六元貳毫，你的付充是與你的僱主同。

在自己經營事業的情形，每年最付充額一九七四年已增至二百一十二元四毫，去年僅為一百八十元，凡收入每年少過五千七百元者，其付充額將不會增加，最高收入限度的變動，是表示最高的退休金額，將由一九七三年十月起實行的九十元七毫壹仙，一九七五年十月開始接收退休金，增至一百卅四元九毫七仙，當最高收入限度水準於一九七五年以後，每年增加，則屆時開始領取退休金最高額，亦隨之增加，同樣對於那些殘廢及遺孀受益款額每年的最高價值亦提高。

## 如你有任何問題或欲知更詳細消息，請寄函。

Canada Pension Plan,  
 Department Of National Health & Welfare,  
 Place Vanier, Tower "A"  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L1



你今日的付充金，保證你明日的保護

Scotia BANK  
 THE BANK OF NOVA SCOTIA  
**貸款佳音**  
 香港、台灣、新移民如  
 需貸款購買傢俬、汽車  
 或幫助親友移居加拿大  
 等等。  
 本銀行利息較其他貸款  
 公司相宜。  
 手續簡便，服務週到。  
**士高雅銀行**  
 溫哥華華埠分行  
 經理：雷唐  
 主任：李景璇  
 電話：六八四·五三三五

△代東  
 本總會館謹訂於元月廿七日(星期日)下午壹時為慶祝第四十九週年紀念典禮暨治潔茗恭候同日下午五時半假座文華酒家公識屆時敬請各位邑僑光臨指導藉增光寵易勝榮幸  
 駐雲埠岡州總會館全人敬約  
 附註：席金男入五元，婦女三元，請於廿五號前報名。  
 地址：高市定東街一百四十號

奧林比亞戲院  
 OLYMPIA THEATRE  
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
**愛慾奇譚**  
 彩色風隊領銜主演  
 同場放映 彩色寬銀幕俠義打鬥鉅片  
 元月廿一至廿五日 星期二至星期五  
 晚七時半隆重放映  
 彩色寬銀幕新型奇情大喜劇  
**十萬金山**  
 上官靈鳳 田鵬 領銜主演  
 注意：茲為便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售

亞省卡城  
 華僑酒家  
 W K Chop Suey Ltd.  
 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.  
 喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
 早午茶點 最多供應 豪華設備  
 最佳享受 名廚主理 最精調味  
 營業時間：  
 星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
 逢星期三休息  
 電話：二六六，二六四，二六六，二六八，二八四

金華大市場  
 Golden Mandarin Market Ltd.  
 190 Keefer St., & 611 Main St.,  
 Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841  
**農曆新年大減價**  
 連續四天由壹月十七日至壹月廿日止，(除白米牛奶牛油等)其他貨品一律九折優待，請參觀比較，莫失良機。  
 本市場備有完善唐山雜貨生菓瓜菜鮮肉魚蝦蟹及名師燒臘更新設西人雜貨部應有盡有乃華埠獨一之市場西餅部開始供應專自香港聘請師父優秀糕餅除門市外並專製生日及結婚禮餅

減稅  
 我們  
 如要請找  
 吳悅榮 黃文生  
 R. R. S. P. Manufacturers  
 Life, 606 Main St.,  
 Vancouver B. C.  
 Tel. 684-1377  
**本報增加報費啟事**  
 逕啟者：邇來物騰貴，通貨膨脹，凡屬紙料，油墨，器材，工資及郵費等均屬突飛猛漲，致使本報營業收支，難得平衡，迫於無奈將報費提高，方能維持，定由一九七四年元月廿日起，不論派報郵寄，一律定價每月叁元，每季九元，半年十八元，全年三十六元。敬祈各界讀者訂戶，體諒海外文化事業的困難，幸甚幸甚。  
 大漢公報經理部謹啟  
 一九七三年十二月廿日

合單身女士睡房出租  
 近VCC 有傢俬，彩色電視等。晚六時後電話：三二四，二八八六  
**宜僱經驗廚師**  
 工資與待遇好。請親往 517 Dunsmit St 洽商。